

Newsletter / Hírlevél

Sommer 2023 / 2023 nyár

Schweizerische Botschaft Budapest

Svájci nagykövetség Budapest

1 / 2023

**Wir wünschen allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern,
Leserinnen und Lesern einen erholsamen Sommer und
eine schöne Bundesfeier!**



**A Svájci nagykövetség kellemes nyarat és szép nemzeti
ünnepet kíván honfitársainak és olvasóinak!**

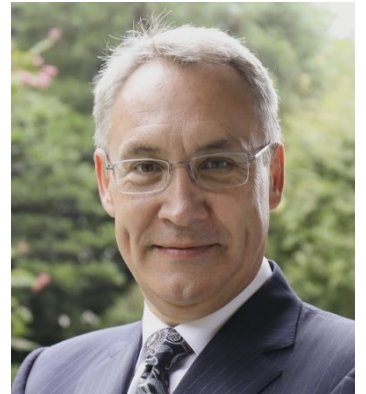
Inhaltsverzeichnis / Tartalomjegyzék

Editorial: Grusswort des Botschafters zum 1. August	3
Vezércikk: A nagykövet köszöntője augusztus 1-je alkalmából	4
Besuch von Staatssekretärin Christine Schraner Burgener in Ungarn	5
Schraner Burgener államtitkár asszony magyarországi látogatása	5
Teilnahme von Präsidentin Katalin Novák am Swiss Economic Forum	6
Novák Katalin köztársasági elnök a Svájci Gazdasági Fórumon	6
Ereignisse des Schweizerisch-Ungarischen Kooperationsprogramms	7
A Svájci-Magyar Együttműködési Program fejleményei	8
Erstes jährliches Treffen zum zweiten Schweizer Beitrag in Ungarn	9
A második Svájci Hozzájárulás magyarországi programjának első éves ülése	10
Mobile Biometrie	10
Mobil biometria	11
Balaton - Genfersee Symposium anlässlich der 55. Kékszalag Regatta	11
Balaton - Genfi-tó szimpózium az 55. Kékszalag Regatta alkalmával	12
Schweizer Picknick in Balatonfüred	12
Svájci piknik Balatonfüreden	12
Generalversammlung der Swisscham	13
A Swisscham közgyűlése	13
«Hi! Tech Girls» in Debrecen	14
«Hi! Tech Girls» Debrecenben	14
EqualVoice: Ringier-Initiative zur Förderung der Geschlechtergleichheit in den Medien	15
EqualVoice: a Ringier kezdeményezése a nemek közti egyenlőségért a médiában	15
Rundtisch-Gespräch zur Lage der Obdachlosen in Ungarn	16
Kerekasztal-beszélgetés a hajléktalanok magyarországi helyzetéről	16
Chancen der Mehrsprachigkeit	17
A többnyelvűség lehetőségei	18
Personaländerungen / Személyi változások	19
Wichtige Adressen / Fontos címek	20
Kontakt / Impressum	20

Editorial: Grusswort des Botschafters zum 1. August

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,
Liebe Leserinnen und Leser,

Die erste Jahreshälfte war eine Zeit voller Ereignisse und Begegnungen zwischen der Schweiz und Ungarn, die unsere Beziehungen weiter vertieft haben. Auch im Kontext der angespannten Situation zwischen Ungarn und der EU engagiert sich die Schweizerische Botschaft mehr denn je für die Interessen unserer Schweizer Unternehmen und der Schweizer Gemeinschaft in Ungarn. Besonders erwähnenswert ist der Fortschritt bei der Umsetzung des Zweiten Schweizer Beitrags sowie diverse Treffen mit unterschiedlichen Organisationen der Zivilgesellschaft.



Im März hatten wir Besuch vom Team des Regionalen Konsularcenters aus Wien. Über drei Tage hinweg wurden mit der mobilen Biometrie Bilder, Fingerabdrücke und digitale Unterschriften erfasst, um neue Schweizer Pässe und/oder Schweizer ID-Karten auszustellen.

Ein weiteres Highlight war der Besuch im April von Christine Schraner Burgener, der Schweizer Staatssekretärin für Migration. Im Rahmen ihres Treffens mit den zuständigen ungarischen Regierungsbehörden wurden die aktuellen Herausforderungen im Migrationsbereich sowie die geplante Reform des europäischen Asyl- und Migrationssystems diskutiert. Im Juni stattete schliesslich die ungarische Staatspräsidentin Katalin Novák der Schweiz einen Besuch ab, was einen weiteren Schritt zur Stärkung unserer Beziehungen bedeutete.

Die Pflege des Kontakts zur Schweizer Gemeinschaft liegt mir nach wie vor sehr am Herzen. Im Rahmen der Swiss Days in Balatonfüred fand am 8. Juli ein Treffen mit der Schweizer Gemeinschaft am Plattensee statt, bei dem wir uns mit den Mitgliedern austauschen und unsere Verbundenheit zur Schweizer Kolonie pflegen konnten. Die Kontakte zu den diversen Schweizer Vereinen und Clubs werden auch weiterhin eine Priorität für mich und das Botschaftsteam sein. Ich lade Sie herzlich ein, unsere Aktivitäten auf unserer [Facebook-](#) und [Instagram-Seite](#) zu verfolgen.

Der Schweizer Klub in Ungarn organisiert am 29. Juli in Budapest einen feierlichen Anlass zum Nationalfeiertag und ich bedanke mich recht herzlich für diese Initiative. Ein weiteres bevorstehendes Highlight ist die Leichtathletik-WM, welche vom 19. bis 27. August in Budapest stattfinden wird. Am 23. August heissen wir die Schweizer Athletinnen und Athleten und deren Entourage zu einem Empfang auf der Botschaft willkommen. Dies wird mir die Gelegenheit bieten, die herausragenden Leistungen der Schweizer Sportlerinnen und Sportler zu würdigen.

Abschliessend wünsche ich Ihnen allen einen erfreulichen, schönen und erholsamen Sommer. Wir werden weiterhin daran arbeiten, die bilateralen Beziehungen zwischen der Schweiz und Ungarn zu pflegen und zu intensivieren und freuen uns darauf, den Austausch mit der Schweizer Gemeinschaft in Ungarn fortzusetzen.

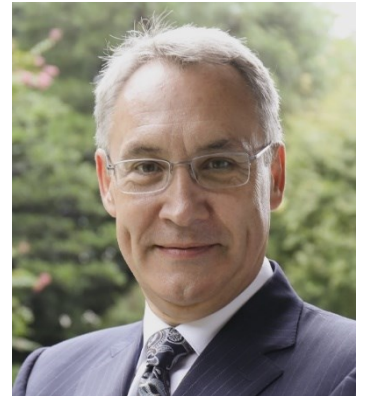
Herzliche Grüsse und alles Gute! Bien cordialement.

Jean-François Paroz
Schweizer Botschafter

Vezércikk: A nagykövet köszöntője augusztus 1-je alkalmából

Kedves Honfitársaim!
Kedves Olvasók!

Az év első fele tele volt olyan eseményekkel, továbbá Svájc és Magyarország közötti találkozókkal, amelyek tovább mélyítették a két ország kapcsolatait. A Svájci nagykövetség a Magyarország és az EU közötti feszült helyzet kontextusában is minden eddiginél nagyobb mértékben elkötelezett svájci vállalatok és a magyarországi svájci közösség érdekei mellett. Különösen említésre méltó a Második Svájci Hozzájárulás megvalósítása során elért előrelépés, valamint a civil társadalom különböző szervezeteivel való találkozások.



Márciusban ide látogatott a bécsi Regionális Konzuli Központ csapata. Három napon át fotókat, ujjlenyomatokat és digitális aláírásokat rögzítettek mobil biometriával új svájci útlevelek és/vagy svájci személyazonosító igazolványok kiállítására céljából.

További kiemelkedő esemény volt Christine Schraner Burgener svájci migrációügyi államtitkár asszony áprilisi látogatása. Az illetékes magyar kormányzati szervekkel folytatott találkozási keretében megvitatták a migráció aktuális kihívásait, valamint az európai menekültügyi és migrációs rendszer tervezett reformját. Júniusban azután Novák Katalin magyar köztársasági elnök asszony látogatott Svájcba, ami kapcsolataink további erősítésének lépését jelentette.

Továbbra is szívügyem a svájci közösséggel fennálló kapcsolatok ápolása. A Balatonfüreden megrendezett Svájci Napok keretében július 8-án került sor találkozóra a svájci közösséggel, melynek során eszmét cserélhettünk a tagokkal és tovább mélyíthettük a kapcsolódást az itt élő svájciakkal. Számomra és a nagykövetség csapata számára továbbra is prioritás a különböző svájci egyesületekkel és klubokkal fennálló kapcsolatok ápolása. Szeretettel meghívom Önöket, hogy kövessék tevékenységünket [Facebook](#)- és [Instagram-oldalunkon](#).

A magyarországi Svájci Klub július 29-én ünnepséget szervez Svájc nemzeti ünnepe alkalmából és én hálással köszönöm ezt a kezdeményezést. További küszöbön álló kiemelkedő esemény az atlétikai világbajnokság, amely augusztus 19-től 27-ig Budapesten kerül megrendezésre. Augusztus 23-án svájci atlétákat és kíséretüket üdvözljük a nagykövetségen egy fogadás keretében. Ez lehetőséget kínál majd számomra a svájci sportolók kimagasló teljesítményének méltatására.

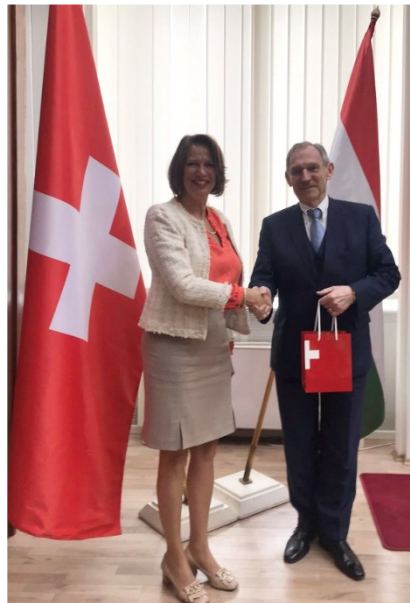
Végül valamennyiüknek örömteli, szép és pihentető nyarat kívánok. Továbbra is azon fogunk dolgozni, hogy Svájc és Magyarország kétoldalú kapcsolatait ápoljuk és elmélyítsük, valamint örömeinkre szolgál a magyarországi svájci közösséggel tovább folytatandó eszmecsere.

Minden jót kívánok, szívélyes üdvözléssel:

Jean-François Paroz
Svájc nagykövete

Besuch von Staatssekretärin Christine Schraner Burgener in Ungarn

Die schweizerische Staatssekretärin für Migration Christine Schraner Burgener stattete Ungarn auf Einladung des ungarischen Botschafters in der Schweiz am 17. April 2023 einen Besuch ab. Die Staatssekretärin wurde vom Direktor des Bundesamts für Zoll und Grenzsicherheit begleitet und traf sich mit dem ungarischen Innenminister Sándor Pintér sowie mit dem für europäische Anliegen zuständigen Staatssekretär im Justizministerium János Bóka. Mit ihren Gesprächspartnern konnte Staatssekretärin Schraner Burgener die aktuellen Herausforderungen im Migrationsbereich, insbesondere im Hinblick auf die Migration auf der Balkanroute, erörtern. Auch die aktuell diskutierte Reform des europäischen Asyl- und Migrationssystems, sowie die Herausforderungen in Bezug auf die Aufnahme von Vertriebenen aus der Ukraine wurden thematisiert. Die beiden Seiten waren sich einig, dass der bilaterale Austausch zu den besprochenen Themen fortgeführt werden soll, von ungarischer Seite wurde darüber hinaus Interesse am schweizerischen Asylsystem bekundet, namentlich an den beschleunigten Verfahren und der Rückkehrzusammenarbeit.



*Staatssekretärin Christine Schraner Burgener
und Innenminister Sándor Pintér
Foto: CH Botschaft*

Christine Schraner Burgener államtitkár asszony magyarországi látogatása

Christine Schraner Burgener svájci migrációügyi államtitkár asszony a svájci magyar nagykövet meghívására 2023. április 17-én Magyarországra látogatott. Az államtitkár asszony a Szövetségi Vám- és Határőrizeti Hivatal igazgatójának kíséretében érkezett és találkozott Pintér Sándor magyar belügyminiszterrel, valamint Bóka Jánossal, az Igazságügyi Minisztérium európai ügyekért felelős államtitkárával. Schraner Burgener államtitkár asszony tárgyalópartnereivel áttekintette a migráció területének aktuális kihívásait, különösen a balkáni útvonal vonatkozásában. Esmét cseréltek az európai menekültügyi és migrációs rendszer jelenleg tárgyalt reformjáról, valamint az Ukrajnából elüldözöttek befogadásával kapcsolatos kihívásokról is. A két fél egyetértett abban, hogy folytatni kell a felvetett témákkal kapcsolatos kétoldalú eszmecserét. Magyar részről ezen túlmenően érdeklődést tanúsítottak a svájci menekültügyi rendszer iránt, különösen a gyorsított eljárás és a visszatoloncolási együttműködés vonatkozásában.

Teilnahme von Präsidentin Katalin Novák am Swiss Economic Forum

Auf Einladung der *Neuen Zürcher Zeitung* (NZZ) nahm die ungarische Staatspräsidentin Katalin Novák am 8. Juni 2023 am *Swiss Economic Forum* (SEF) in Interlaken teil. Anlässlich ihres Besuchs in der Schweiz wurde Präsidentin Novák vom schweizerischen Bundespräsidenten Alain Berset empfangen. Im Rahmen des Treffens würdigte Bundespräsident Berset die historisch guten bilateralen Beziehungen zwischen der Schweiz und Ungarn und verwies auf den Zweiten Schweizer Beitrag zur Verringerung der wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten innerhalb Europas, wovon auch Ungarn durch Programme und Projekte im Umfang von rund 87 Millionen Schweizer Franken profitiert. Gleichzeitig äusserte Bundespräsident Berset der ungarischen Staatspräsidentin gegenüber seine Besorgnis über die diskriminierenden Einschränkungen, mit welchen diverse schweizerische Unternehmen in Ungarn konfrontiert sind und appellierte, bilaterale und internationale Abkommen zu respektieren und den Investitionsschutz zu gewährleisten.



Staatspräsidentin Katalin Novák mit Bundespräsidenten Alain Berset / Foto: Keystone

Novák Katalin köztársasági elnök a Svájci Gazdasági Fórumon

Novák Katalin magyar köztársasági elnök asszony 2023. június 8-án a *Neue Zürcher Zeitung* (NZZ) meghívására részt vett az interlakeni *Svájci Gazdasági Fórumon* (SEF). Novák elnök asszonyt svájci látogatása alkalmával Alain Berset svájci szövetségi elnök fogadta. A találkozó keretében Berset elnök úr méltatta a történelmileg jó svájci-magyar kétoldalú kapcsolatokat és utalt az Európán belüli gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentésére szolgáló Második Svájci Hozzájárulásra, amiből különböző programok és projektek keretében Magyarország is profitál hozzávetőlegesen 87 millió svájci frank összegben. Berset elnök úr ugyanakkor aggodalmát fejezte ki a magyar köztársasági elnök asszony felé azon diszkriminatív korlátozások miatt, amelyekkel különböző svájci vállalatok szembesülnek Magyarországon és kérte a kétoldalú és nemzetközi egyezmények tiszteletben tartását, valamint a beruházásvédelem biztosítását.

Ereignisse des Schweizerisch-Ungarischen Kooperationsprogramms

Nach der offiziellen Unterzeichnung der Rahmenvereinbarung am 8. November 2022 begann im Dezember 2022 in Zusammenarbeit mit den ungarischen Behörden das zweite schweizerisch-ungarische Kooperationsprogramm. In 2023 wurde in der ersten Jahreshälfte die Ausarbeitung der detaillierten Pläne der thematischen Programme und Projekte erfolgreich fortgesetzt. Besondere Aufmerksamkeit wurde der Zielsetzung der gesellschaftlichen Inklusion sowie der Einbeziehung zivilgesellschaftlicher Organisationen und schweizerischer Partnerorganisationen geschenkt. Das von Ungarn dem Kooperationsprogramm entgegengebrachte Engagement wird eindeutig dadurch belegt, dass mehr als die Hälfte der insgesamt zehn Fördermassnahmen seitens der Schweiz bereits vorab bewilligt wurde. Die Vorbereitung des Programms erfolgte konstruktiv und effizient in enger Zusammenarbeit der ungarischen und schweizerischen Behörden. Das Büro Schweizer Beitrag unterstützte seitens der Schweizerischen Botschaft erfolgreich die Ausarbeitung der Programme in Form von praktischer Ausbildung zur Durchführung der technischen Einzelheiten, gemeinsamen Workshops und zahlreichen persönlichen Begegnungen.



Besuch der Roma-Gemeinschaft in Eger und dem Gemeindezentrum / Foto: CH Botschaft

Ein wesentliches Element des zweiten Schweizer Beitrags ist die partnerschaftliche Betrachtungsweise, deshalb ist die Einbeziehung der branchenmässigen, der Fach- und zivilen Organisationen in die Ausarbeitung und Umsetzung der Programme und Projekte von besonderer Bedeutung. Wichtige Schritte dieses Vorgangs waren die professionellen Konsultationen mit den betroffenen Organisationen im Frühjahr 2023 mit der Zielsetzung, den Inhalt der Programme «Bekämpfung des Menschenhandels», «Steigende Wasserqualität in Ungarn», «Berufsbildung» und «Hospice- und Palliativversorgung» zu erörtern sowie ihre Zielorientierung und Effizienz zu verbessern. Im Zusammenhang mit den Programmdokumenten wurden von den beteiligten Organisationen wertvolle Rückmeldungen und Vorschläge formuliert.

Im Zusammenhang mit dem zweiten schweizerisch-ungarischen Kooperationsprogramm werden auch die Social Media Kanäle und [die Website der Botschaft](#) regelmässig aktualisiert und im Rahmen der Veranstaltungsserie «Schweizer Tage» wird u.a. in Vorträgen und Diskussionsrunden über die Zusammenarbeit mit den Partnerorganisationen informiert.

A Svájci-Magyar Együttműködési Program fejleményei

A keretmegállapodás 2022. november 8-i hivatalos aláírását követően, 2022. decemberében kezdetét vette a második Svájci-Magyar Együttműködési Program a magyar hatóságokkal együttműködésben. 2023 első felében sikeresen folytatódott a tematikus programok és projektek részletes terveinek kidolgozása. Különös figyelmet kapott a társadalmi befogadás célkitűzése, valamint a civil szervezetek és a svájci partnerszervezetek bevonása. Magyarország együttműködési program iránti elkötelezettségét egyértelműen igazolja, hogy az összesen tíz támogatási intézkedés több mint fele immár előzetes jóváhagyást kapott Svájc részéről. A program előkészítése építő szellemben és hatékony módon, a magyar és a svájci hatóságok szoros együttműködésében történt. A Svájci nagykövetség részéről a Svájci Hozzájárulás Programiroda eredményesen támogatta a programok kidolgozását, a végrehajtás technikai részleteiről szóló gyakorlati képzés, közös műhelymunka és számos személyes találkozó formájában.

A második Svájci Hozzájárulás fontos eleme a partnerségi megközelítés, emiatt kulcsfontosságú az ágazati, szakmai és civil szervezetek bevonása a programok és projektek kidolgozásába és végrehajtásába. E folyamat fontos lépései voltak 2023 tavaszán az érdekelt szervezetekkel folytatott szakmai konzultációk, amelyek célja az „Emberkereskedelem elleni küzdelem”, a „Javuló vízminőség Magyarországon”, a „Szakképzés” és a „Hospice-Palliatív ellátás” programok tartalmának megvitatása, valamint célzottságának és hatékonyságának javítása. A résztvevő szervezetek értékes visszajelzéseket és javaslatokat fogalmaztak meg a programdokumentumok kapcsán.

A második Svájci-Magyar Együttműködési Programmal kapcsolatban a Nagykövetség közösségi média felületei és [honlapja](#) rendszeresen frissülnek, valamint a „Svájci Napok” rendezvénysorozat keretében előadásokon és szakmai konzultációkon adunk tájékoztatást a partnerszervezetekkel folytatott együttműködésről.



Látogatás a roma közösségi házban / Fotó: Svájci nagykövetség

Erstes jährliches Treffen zum zweiten Schweizer Beitrag in Ungarn

Am 23. Mai 2023 wurde in Budapest das erste jährliche Treffen zum zweiten Schweizer Beitrag in Ungarn veranstaltet. Die beiden Seiten werden sich fortan einmal pro Jahr zur Erörterung der Fortschritte des Programms, zur Klärung von hängigen Fragen oder Unklarheiten und der Terminierung der Ausschreibungen persönlich treffen. Das Treffen bot beiden Ländern eine ausgezeichnete Möglichkeit zur detaillierten Erörterung des Inhalts der Programme. Die Wichtigkeit des Einbezugs der Zivilgesellschaft in die Vorbereitung und Umsetzung der verschiedenen Programme und Projekte wurde dabei besonders hervorgehoben. Die schweizerische Delegation hat auch mehrere Standorte besucht, um aus erster Hand über die Umstände der verschiedenen Projekte und die örtlichen Herausforderungen Erfahrungen zu sammeln. Ein erster Besuch fand im Einzugsgebiet von Budapest statt, im geothermischen Heizwerk des botanischen Gartens von Vácrátót. Der Besuch bot eine gute Gelegenheit, um zu verstehen, nach welchem Muster die geplante infrastrukturelle Entwicklung, die Rekonstruktion und der Anschluss der geothermischen Brunnen an das Heizungssystem erfolgen wird. Der zweite Besuch im Berufsbildungszentrum in Miskolc diente der Erörterung von konkreten Fragen im Zusammenhang mit dem dualen Berufsbildungssystem, mit besonderem Fokus auf die Zusammenarbeit mit der Wirtschaft und die praktischen Aspekte der Fachprüfungen. Im Zusammenhang mit der anvisierten sozialen und wirtschaftlichen Inklusion von Minderheiten und gesellschaftlich benachteiligten Gruppen besuchte die Delegation das Gemeinschaftshaus der Roma in Eger, welches den Alltag der örtlichen Bevölkerung unterstützt.



Besuch im Berufsbildungszentrum in Miskolc / Foto: CH Botschaft

Es ist für uns ein wichtiges Etappenziel und zugleich eine grosse Freude, dass der Start des zweiten schweizerisch-ungarischen Kooperationsprogramm im ersten Halbjahr 2023 erfolgreich verlief. Dank der engagierten Arbeit von ungarischen und schweizerischen Kolleginnen und Kollegen ist eine gut organisierte Zusammenarbeit entstanden, auf welcher Grundlage die weitere inhaltliche Ausarbeitung der Programme erfolgreich fortgesetzt werden kann.

A második Svájci Hozzájárulás magyarországi programjának első éves ülése

2023. május 23-án Budapesten került sor a második Svájci Hozzájárulás magyarországi programjának első éves ülésére. Ezentúl a két fél évente egyszer találkozik személyesen, hogy megvitassák a program előrehaladását, tisztázzák a függőben lévő vagy nem egyértelmű kérdéseket, és ütemezzék a pályázati kiírásokat. A találkozó kiváló alkalmat kínált arra, hogy mindkét ország részletesen megvitassa a programok tartalmát. Külön hangsúlyt kapott a civil társadalom bevonásának fontossága az egyes programok és projektek előkészítése és megvalósítása során.

A svájci küldöttség több helyszíni látogatást is tett, hogy első kézből szerezzon tapasztalatokat a tervezett programok körülményeiről és a helyi kihívásokról. Az első látogatásra Budapest vonzáskörzetében, a Vácrátóti Botanikus Kert geotermikus fűtőművében került sor. A látogatás jó alkalom volt annak megértéséhez, hogy milyen mintára történik majd a tervezett infrastrukturális fejlesztés, a geotermikus kutak rekonstrukciója és fűtési rendszerhez csatlakoztatása. A második látogatás a miskolci Szakképzési Centrumban lehetőséget kínált a duális szakképzési rendszerrel kapcsolatos konkrét kérdések megvitatására, különös tekintettel a gazdasággal való együttműködésre és a szakvizsgák gyakorlati vonatkozásaira. A kisebbségek és társadalmilag hátrányos helyzetű csoportok bevonása kapcsán a delegáció felkereste az egri roma közösségi házat, amely a helyi lakosság mindennapjait segíti.

Fontos mérföldkő és egyúttal nagy öröm számunkra, hogy a második Svájci-Magyar Együttműködési Program sikeres elindítása 2023 első félévében megtörtént. A magyar és svájci kollégák elkötelezett munkájának köszönhetően jól szervezett együttműködés alakult ki, melynek alapján a programok további tartalmi kidolgozása eredményesen folytatható.

Mobile Biometrie



Vom 27. bis 30. März 2023 waren zwei Mitarbeiterinnen des Regionalen Konsularcenters (RKC) Wien zu Besuch bei der Schweizerischen Botschaft in Budapest. Sie brachten eine «mobile Biometrie» mit, um die für die Ausstellung von Pässen und Identitätskarten erforderlichen Daten zu erfassen. Das Angebot fand grossen Anklang und wurde sehr geschätzt, so nutzten dieses Jahr 108 Schweizerinnen und Schweizer die Möglichkeit, sich neue Pässe und Identitätskarten anfertigen zu lassen. Wie bereits letztes Jahr wurde auch dieses Jahr ein Empfang mit Vertreterinnen und Vertretern der Schweizer Gemeinschaft in der Residenz des Schweizer Botschafters ausgetragen. Ziel des Empfangs war, dass sich die Anwesenden mit der Leiterin des RKC Wien, Konsulin Beatrice Jäger, und Botschafter Paroz über die Anliegen der Schweizer Gemeinschaft in Ungarn austauschen können. Beim Empfang waren u.a. die Präsidentin der Balaton-Schweizer, Anita Szász, Dominik Müller, Präsident des Swiss Business Clubs und Prof. Zoltán Pállinger, Rektor der Andrassy Universität, anwesend.

Mobil biometria

2023. március 27-től 30-ig a bécsi Regionális Konzuli Központ (RKC) két munkatársnője látogatást tett a budapesti Svájci nagykövetségen. Az útlevelek és személyi igazolványok kiállításához szükséges adatok rögzítése céljából „mobil biometriát” hoztak magukkal. A mobil ügyintézés nagyon pozitív visszhangra talált és idén 108 svájci élt a lehetőséggel, hogy új útlevelet és személyazonosító igazolványt készíttessen. Az elmúlt évhez hasonlóan ezúttal is fogadást rendeztünk a svájci közösség képviselői számára a svájci nagykövet rezidenciáján, hogy a jelenlévők a bécsi Regionális Konzuli Központ vezetőjével, Beatrice Jäger konzul asszonnyal és Paroz nagykövet úrral eszmét cserélhessenek a svájci közösség magyarországi dolgairól. A fogadás során többek között jelen volt Szász Anita, a Balaton-Svájciak Elnök asszonya, Dominik Müller, a Svájci Gazdasági Klub elnöke és Pállinger Zoltán professzor úr, az Andrassy Egyetem rektora.

Balaton-Genfersee Symposium anlässlich der 55. Kékszalag Regatta

Im Rahmen der 55. Kékszalag Regatta organisierten *Swisscham Hungary* und die Botschaft in Zusammenarbeit mit *Philip Morris*, einem langjährigen Partner des Segelwettbewerbs, ein Symposium in Balatonfüred. Drei grosse Unternehmen mit Sitz am Genfer See tauschten sich zu Nachhaltigkeit und Schadensreduktion aus. Passend zum Thema Schifffahrt informierte László Jánovszky, Generaldirektor von *MSC Ungarn*, über die Anstrengungen, welche die weltweit grösste private Schifffahrtsgesellschaft mit Sitz in Genf verfolgt. Er hielt fest, dass bei der Reduktion der CO2-Emissionen die gute Zusammenarbeit mit allen Stakeholdern zentral sei. *Nestlé Ungarn* Chef Péter Noszek wies darauf hin, dass der Schweizer Lebensmittelkonzern aus Vevey Projekte gestartet hat, um den nachhaltigeren Anbau in der Landwirtschaft zu fördern und immer mehr Landwirte dafür begeistern kann. Péter Szlávik von *Philip Morris* erklärte, dass sein Unternehmen seit Jahren das Ziel verfolge, Rauchern eine Alternative zu Zigaretten anzubieten, um das mit dem Zigarettenkonsum verbundene Gesundheitsrisiko zu reduzieren. Hierzu betreibt das in Lausanne angesiedelte Unternehmen in der Schweiz ein Innovationszentrum, welches entsprechende technische Lösungen entwickelt. Alle Teilnehmenden waren sich einig, dass Ergebnisse nur in guter und langfristiger Partnerschaft erreicht werden können. Abschliessend berichtete die Vize-Staatssekretärin des ungarischen Energieministeriums, Daniella Deli, von den Bestrebungen der Regierung, ihren Teil zur Erreichung der Nachhaltigkeitsziele beizutragen.



László Jánovszky (MSC), Péter Noszek (Nestlé) und Péter Szlávik (Philip Morris)
im Gespräch mit Moderator Csaba Azurák / Foto: Dávid Harangozó, D&T

Balaton-Genfi-tó szimpózium az 55. Kékszalag alkalmával

Az 55. Kékszalag vitorlás verseny keretében a Swisscham Hungary és a Nagykövetség a regatta sok éves partnerével, a Philip Morris céggel együttműködésben szimpóziumot szervezett Balatonfüreden. A fenntarthatóság és a károkozás csökkentésének témakörében három olyan nagyvállalat cserélt eszmét, melyek székhelye a Genfi-tónál található. A hajózás témaköréhez illeszkedően Jánovszky László, a világ legnagyobb magán hajózási cégének magyarországi leányvállalata, az MSC Magyarország vezérigazgatója adott tájékoztatást azokról az erőfeszítésekről, amelyeket a genfi székhelyű hajózási társaság megtesz az ügy érdekében. Mint hangsúlyozta, a CO₂-emisszió csökkentése során központi jelentőségű a valamennyi érintettel folytatott együttműködés. Noszek Péter, a Nestlé Magyarország vezetője rámutatott, hogy a Vevey-ben honos svájci élelmiszeripari konszern a fenntarthatóbb mezőgazdasági termelés támogatására indított különböző projekteket, melyek iránt egyre több gazda mutat lelkes érdeklődést. A Philip Morris részéről Szlávik Péter kijelentette, hogy vállalata évek óta azt a célt követi, hogy alternatívát kínáljon a dohányosoknak a cigarettákhoz, a cigarettafogyasztással együtt járó egészségügyi kockázatok csökkentése érdekében. A lausanne-i székhelyű vállalat e célból olyan innovációs központot üzemeltet Svájcban, amely ennek megfelelő műszaki megoldásokat fejleszt. Valamennyi résztvevő egyetértett abban, hogy csak jó és hosszú távú partnerség keretében érhetőek el eredmények. Végül Deli Daniella, a magyar Energiaügyi Minisztérium helyettes államtitkára számolt be a kormányzat arra irányuló erőfeszítéseiről, hogy maga is hozzájáruljon a fenntarthatósági célok eléréséhez.

Schweizer Picknick in Balatonfüred

Die Schweizerische Botschaft hat am 8. Juli ein Picknick für die rund um den Plattensee ansässigen Schweizer Bürgerinnen und Bürger in Balatonfüred organisiert. Das Picknick war mit rund 90 Teilnehmerinnen



und Teilnehmern sehr gut besucht. Botschafter Jean-François Paroz informierte in seiner Ansprache über konsularische Angelegenheiten und bilaterale Themen. Im Anschluss hatten die Anwesenden die Möglichkeit, sich mit den Botschaftsvertreterinnen und -vertretern über diverse Themen auszutauschen und das gesellige Zusammensein mit den übrigen Anwesenden der Schweizer Kolonie zu pflegen. Das Picknick bot u.a. leckeres Raclette, gute Gesellschaft und eine atemberaubende Aussicht auf den Plattensee. Für einen besonderen Moment sorgte Überraschungsgast Zsolt Király, Skipper der Segelyacht Raffica, der bereits siebenmal die Bol d'Or-Regatta auf dem Lac Léman gewonnen hat. Wir schauen mit Zufriedenheit auf einen gelungenen Nachmittag zurück.



Svájci piknik Balatonfüreden

A Svájci nagykövetség július 8-án pikniket szervezett a Balaton környékén élő svájci állampolgárok számára Balatonfüreden. A rendezvényre szép számmal, mintegy kilencvenen jöttek el. Köszöntő beszédében Jean-François Paroz nagykövet konzuli ügyekről és kétoldalú kérdésekről adott tájékoztatást. Ezt követően a jelenlévőknek lehetőségük volt eszmét cserélni a nagykövetség képviselőivel különböző témákban és kötetlenül beszélgetni a svájci közösség többi tagjával. A piknik többek között finom raclette-et, jó társaságot és lélegzetelállító balatoni kilátást kínált. Különleges élménnyel szolgált Király Zsolt meglepetésvendég, a Raffica vitorlás hajó kapitánya, aki már hétszer nyerte meg a Lac Léman Bol d'Or Regattát. Elégedetten tekintünk vissza erre a jól sikerült délutánra.

Generalversammlung der Swisscham

Bei der diesjährigen Generalversammlung von *Swisscham Hungary* konnten wir mit grosser Freude feststellen, dass die Kammer 2022 eines ihrer erfolgreichsten Jahre seit Gründung abschliessen konnte und dies auch durch ein zweistelliges Wachstum der Mitgliederzahl erkennbar wurde. Das Botschaftsteam gratuliert zu dieser guten Entwicklung und blickt voller Dankbarkeit auf die angenehme und konstruktive Zusammenarbeit im vergangenen Jahr zurück, welche neben den Schweizer Tagen in Debrecen auch ein gemeinsames Gesundheitsforum beinhaltete. Wir freuen uns bereits heute auf die gemeinsamen Kooperationen, welche in den kommenden Monaten auf der Tagesordnung stehen.

Anlässlich der Generalversammlung hielt Mihály Patai, Vizepräsident der Ungarischen Nationalbank, einen Vortrag zu den aktuellen Herausforderungen für die ungarische Wirtschaft. In der *Swisscham* haben Schweizerfirmen eine starke Partnerin in Ungarn, um diese Herausforderungen erfolgreich bewältigen zu können.



MNB-Vizepräsident Mihály Patai bei seinem Vortrag / Foto: Dávid Harangozó, D&T

A Swisscham közgyűlése

A Swisscham Hungary idei közgyűlésén nagy örömmel állapíthattuk meg, hogy a kamara 2022-ben az egyik legsikeresebb évét zárta alapítása óta, és ez a taglétszám kétszámjegyű növekedése alapján is kitűnt. A nagykövetség csapata gratulál ehhez a remek fejleményhez és hálával tekint vissza a tavalyi kellemes és konstruktív együttműködésre, benne többek között a debreceni Svájci Napokkal és egy közös egészségügyi fórummal. Már most nagyon várjuk a további együttműködést, ami az elkövetkezendő hónapok napirendjén szerepel.

A közgyűlés alkalmával Patai Mihály, a Magyar Nemzeti Bank alelnöke tartott előadást a magyar gazdaság előtt álló aktuális kihívásokról. A *Swisscham* a svájci cégek erős magyarországi partnere e kihívások sikeres leküzdéséhez.

«Hi! Tech Girls» in Debrecen

Lange wurden Frauen und Männern bestimmte Rollen zugewiesen, wodurch in der Berufswelt eine auf Geschlechter basierende, künstliche Trennung geschaffen wurde. Daraus resultierend nehmen Frauen auch heute noch häufiger soziale Berufe wahr, während Männer eher handwerklichen und technischen Berufen nachgehen. Zum Glück befindet sich diese Auffassung im Wandel und Mädchen haben die Möglichkeit, sich für Berufe zu interessieren, die früher von Männern dominiert waren und umgekehrt. Aus diesem Grund begannen *Sensirion* und *Neopac*, zwei in Debrecen ansässige Schweizer Firmen, im April dieses Jahres damit, vierzig interessierten und technisch versierten jungen Frauen die vielfältigen Arbeitsmöglichkeiten vorzustellen, welche die beiden Unternehmen jungen Frauen (und Männern) an ihren ungarischen Standorten anbieten. Die Förderung der Gleichstellung von Mann und Frau ist der Schweiz ein wichtiges Anliegen und für Botschafter Paroz ist es als Vater von zwei Töchtern darüber hinaus eine Herzensangelegenheit, dass dies auch in Debrecen durch Initiativen wie «Hi! Tech Girls» unterstützt wird. Er eröffnete die Veranstaltung und erinnerte an die langfristigen Beziehungen, die die Schweiz mit Debrecen verbinden, was im vergangenen Jahr auch im Rahmen der Schweizer Tage deutlich wurde. Auch die in Ostungarn angesiedelten Schweizerfirmen pflegen in ihren Niederlassungen Unternehmenswerte, welche ihren Mitarbeitenden langfristige und verlässliche Perspektiven bieten.



Botschafter Paroz mit den Hi!Tech Girls in Debrecen / Foto: CH Botschaft

«Hi! Tech Girls» Debrecenben

Hosszú időn át bizonyos szerepeket rendeltek a nőkhöz és a férfiakhoz, ezáltal a szakmák világában egy nemekre épülő mesterséges szétválasztás jött létre. Ebből eredően a nők még ma is gyakrabban választanak szociális hivatásokat, míg a férfiak inkább kézműves és műszaki szakmákat gyakorolnak. Szerencsére ez a felfogás átalakulóban van és a lányoknak ma már lehetőségük van arra, hogy olyan szakmák iránt érdeklődjenek, amelyeket korábban férfiak domináltak és fordítva. Ezért a Sensirion és a Neopac, két debreceni székhelyű svájci cég idén áprilisban elkezdett 40 érdeklődő és műszakilag képzett fiatal nőnek olyan sokszínű munkalehetőségeket bemutatni, amelyeket e vállalatok magyarországi telephelyein kínál fiatal nőknek (és férfiaknak). A férfiak és nők egyenjogúságának elősegítése Svájcban fontos kérdés, és Paroz nagykövet úr szívügye is egyben, aki két leánygyermek édesapja, ezért öröm számára, hogy ezt Debrecenben is olyan kezdeményezésekkel támogatják, mint a «Hi! Tech Girls». Nagykövet úr nyitotta meg a rendezvényt és emlékeztetett azokra a hosszútávú kapcsolatokra, amelyek Svájcot és Debrecenben összekötik és ami az elmúlt évben a Svájci Napok keretében is világossá vált. A Kelet-Magyarországon letelepedett svájci cégek is olyan vállalati értékeket ápolnak telephelyeiken, amelyek munkatársaiknak hosszútávú és megbízható perspektívákat kínálnak.

EqualVoice: Ringier-Initiative zur Förderung der Geschlechtergleichheit in den Medien

Das Schweizerische Medienunternehmen *Ringier AG* organisierte am 27. April 2023 eine Führungskräfteveranstaltung in der Schweizerischen Botschaft, wo sie ihre Initiative «EqualVoice» vorstellten, gefolgt von einer Diskussions- und Fragerunde. *Ringier AG* startete die Initiative im Jahr 2019, um die Geschlechtergleichheit zu fördern. Das Projekt hat das Ziel, die Sichtbarkeit von Frauen und Expertinnen in den Medien zu erhöhen und Frauen und Männern eine gleichberechtigte Stimme zu geben. Die Initiative zielt darauf ab, die Unterrepräsentation von Frauen in der Medienberichterstattung anzugehen und mehr weibliche Vorbilder zu schaffen. *Ringier* nutzt seine journalistische und technologische Stellung, um sich für die Geschlechtergleichheit einzusetzen. Durch den EqualVoice-Faktor, der die Sichtbarkeit von Frauen in Zeitungsartikeln misst, strebt das Unternehmen eine ausgewogenere Darstellung an. Die Initiative umfasst auch eine EqualVoice-Expertinnenliste für Journalistinnen und Journalisten sowie die Einführung des EqualVoice-Magazins.

Die Schweizerische Botschaft unterstützte die Initiative, indem sie die Veranstaltung ausrichtete und darüber hinaus die Verpflichtung der Schweiz zur Geschlechtergleichheit betonte. Die Veranstaltung verdeutlichte die Notwendigkeit, Stereotypen abzubauen und eine inklusive, gleichberechtigte mediale Repräsentation zu fördern. Mit diesen Bemühungen arbeiten *Ringier* und ihre Partner auf eine gerechtere Gesellschaft hin, in der Expertise kein Geschlecht kennt.



Die Vertreterinnen und Vertreter der Ringier AG mit Botschafter Paroz / Foto: CH Botschaft

EqualVoice: a Ringier kezdeményezése a nemek közti egyenlőségért a médiában

A svájci *Ringier AG* médiavállalat 2023. április 27-én a Svájci nagykövetségen rendezvényt szervezett üzleti vezetők számára, melynek keretében bemutatták „EqualVoice” kezdeményezésüket, amit vitakör és

kérdezz-felelek követett. A *Ringier AG* 2019-ben indította ezt a kezdeményezést a nemek közötti egyenlőség elősegítése érdekében. A projekt célja, hogy fokozzák a médiában a nők és a női szakértők láthatóságát és hogy egyenjogúan szólalhassanak meg férfiak és nők. A kezdeményezés célul tűzte, hogy rámutasson a nők alulreprezentáltságára a médiamegjelenésekben és hogy több női példakép szülessen. A *Ringier* újságírói és technológiai pozícióját használja fel arra, hogy a nemek közötti egyenlőség érdekében fellépjen. Az EqualVoice-tényező révén, mely az újságcikkekben a nők láthatóságát méri, a vállalat a kiegyensúlyozott ábrázolásra törekszik. A kezdeményezés egy EqualVoice női szakértői listát is tartalmaz újságírók számára, valamint az *EqualVoice magazin* bevezetését.

A Svájci nagykövetség szívesen támogatta a kezdeményezést azáltal, hogy megszervezte az eseményt és ezen túlmenően hangsúlyozta Svájc nemek közötti egyenlőség iránti elkötelezettségét. A rendezvény nyomatékosította, hogy le kell bontani a sztereotípiákat és a befogadó, egyenjogú médiareprezentációt kell támogatni. E fáradozásukkal a *Ringier* és partnerei olyan igazságosabb társadalomért dolgoznak, ahol a szaktudásnak nincs neme.

Rundtisch-Gespräch zur Lage der Obdachlosen in Ungarn



In diesem Jahr hat sich die Botschaft für die Unterstützung eines Projektes der Obdachlosenorganisation «*Shelter Foundation*» entschieden und die Zusammenarbeit für 2023 mit dieser Organisation vereinbart. Es war uns dennoch wichtig, dass auch andere Organisationen, welche sich für Obdachlose engagieren, sichtbar werden und die Möglichkeit haben, sich dem Diplomatischen Korps vorzustellen, und dass gleichgesinnte Botschaften Informationen über die Obdachlosigkeit in Ungarn aus erster Hand erhalten. Vor diesem Hintergrund hat die Botschaft am 17. Mai in der Residenz des Botschafters ein Rundtisch-Gespräch zum Thema «Die Lage der obdachlosen Menschen in Ungarn» organisiert. Nach der Vorstellung der Organisationen und der Diskussion über die rechtliche und soziale Situation der Obdachlosen hatten die Diplomattinnen und Diplomaten die Möglichkeit, sich mit den Vertreterinnen und Vertretern der Organisationen auszutauschen. Die anwesenden Gäste zeigten grosses Interesse an der Situation der Obdachlosigkeit und den Organisationen, die Obdachlosen helfen, und vermochten einen direkten Kontakt zu den anwesenden NGOs herzustellen, woraus im einen oder anderen Fall eine Zusammenarbeit resultieren könnte.

Kerekasztal-beszélgetés a hajléktalanok magyarországi helyzetéről

A nagykövetség úgy döntött, hogy idén a hajléktalanokat segítő Menhely Alapítvány projektjét támogatja és 2023-ra vonatkozóan együttműködésben állapodott meg a szervezettel. Fontos volt azonban számunkra, hogy a hajléktalanokért tevékenykedő más szervezetek is láthatóvá váljanak és lehetőségük legyen bemutatkozni a diplomáciai testületnek, és hogy az azonos nézetű nagykövetségek első kézből kapjanak információt a magyarországi hajléktalanságról. Ezért a nagykövetség május 17-én a nagykövet úr rezidenciáján kerekasztal-beszélgetést szervezett „A hajléktalan emberek helyzete Magyarországon” témakörben. A szervezetek bemutatkozását és a hajléktalanok jogi és szociális helyzetének megvitatását követően a diplomatáknak lehetőségük nyílt eszmét cserélni a szervezetek képviselőivel. A vendégek nagy érdeklődést tanúsítottak a hajléktalanság és a hajléktalanokat segítő szervezetek helyzete iránt és közvetlen kapcsolatot tudtak kialakítani a jelenlévő civil szervezetekkel, amiből egyik-másik esetben akár még együttműködés is származhat.

Chancen der Mehrsprachigkeit

«Eine andere Sprache ist wie eine andere Sicht auf das Leben», pflegte der italienische Filmregisseur und Drehbuchautor Federico Fellini zu sagen. Die Mehrsprachigkeit der Schweiz bietet unserer Botschaft die Gelegenheit, mit verschiedenen Botschaften und Partnern interessante und vielseitige Projekte zu realisieren. Um die Beliebtheit der deutschen Sprache zu verstärken, arbeiten die Botschaften und Kulturinstitute Deutschlands, Österreichs und der Schweiz zusammen und organisieren alljährlich im April das «*Wunderbar Festival*», die Woche der deutschen Sprache. Landesweit konnten Interessierte zwischen dem 17. und 22. April an 170 Programmen in den Bereichen Kultur, Wissenschaft, Filme und Gastronomie teilnehmen.

Unsere Botschaft nahm an der Auftakt- und Abschlussveranstaltung des Festivals und an den Schweizer Tagen in Orosháza teil. Botschafter Paroz hielt in Veszprém an drei Gymnasien sowie an der Universität Pannon Vorträge über die Schweiz, während sich drei Schulklassen einen Platz für den «Dschungel der deutschen Sprache» sichern und zu einer Entdeckungstour auf die Botschaft kommen konnten.

Mars est traditionnellement le mois de la francophonie en Hongrie. Notre ambassade a participé à plusieurs événements. Le 4 mars, l'ambassade s'est présentée à la soirée de gala du festival dans l'imposant cinéma Uránia avec un stand de spécialités suisses qui ont remporté un grand succès auprès des nombreux invités présents. Nous avons également invité *Lionel Baier* à la première de son film "La dérive des continents" le 5 mars aux *Journées du film francophone*. Après la projection, le réalisateur a répondu aux questions du public lors d'un débat. Le lendemain, une *Simulation d'une conférence internationale de l'OCDE* a eu lieu au lycée Kölcsey avec la participation de l'ambassadeur. Les gagnants de cette simulation ont pu passer trois jours à Genève. En France, la dictée publique est considérée comme une sorte de sport populaire contrairement à la plupart des gens pour qui écrire des dictées est aussi populaire que d'aller chez le dentiste. Pour mieux comprendre cette "passion", nous sommes allés à la rencontre de cette activité. Ainsi, l'ambassadeur a lu un texte à l'université ELTE dans le cadre de la Grande dictée, en présence de 350 élèves participants.



Dr. Alexander Grubmayr, Botschafter von Österreich, Julia Gross, Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland und der Schweizerische Botschafter, Jean-François Paroz an der Auftaktveranstaltung des Wunderbar Festivals / Foto: Wunderbar Festival

A többnyelvűség lehetőségei

„Minden új nyelv új világlátással ajándékoz meg”, mondta Federico Fellini olasz filmrendező és forgatókönyvíró. Svájc többnyelvűsége lehetőséget ad nagykövetségünknek arra, hogy érdekes és sokszínű projekteket valósítsunk meg különböző nagykövetségekkel és partnerekkel. A német nyelv népszerűsítésének elősegítésére Németország, Ausztria és Svájc nagykövetségei és kulturális intézetei együttműködnek és minden év áprilisában megrendezik a *Wunderbar Fesztivált*, a német nyelv hetét. Április 17-től 22-ig az érdeklődők országszerte 170 kulturális, tudományos, filmes és gasztronómiai programon vehettek részt.

Nagykövetségünk részt vett a fesztivál nyitó- és zárórendezvényén, valamint az orosházi Svájci Napokon. Paroz nagykövet úr Veszprémben három gimnáziumban, valamint a Pannon Egyetemen tartott előadást Svájcról, míg három iskolai osztály biztosíthatott magának helyet „a német nyelv dzsungelében” és indulhatott felfedező túrára nagykövetségünkön.



A Frankofon filmnapok gálaestje / Fotó: Francia Intézet

A március hagyományosan a frankofónia hónapja Magyarországon. Nagykövetségünk különböző kapcsolódó rendezvényekből vállalt részt: március 4-én például a fesztivál gálaestjén az impozáns Uránia Filmszínházban olyan svájci specialitásokat felvonultatató standdal képviseltette magát, amely nagy sikert aratott a számtalan vendég körében. A Frankofon filmnapok alkalmával meghívtuk Lionel Baiert *Kontinensek sodrában (délen)* című filmjének március 5-i premierjére. A filmet követően a rendező pódiumvita keretében válaszolta meg a nézők kérdéseit. A következő napon a Kölcsey Gimnáziumban az OECD nemzetközi konferencia szimulációjára került sor a nagykövet úr részvételével, melynek győztese 3 napot tölthetett Genfben. Diktálás után írni a legtöbb ember számára hasonlóan népszerű, mint fogorvoshoz menni. Franciaországban ezzel szemben a nyilvános diktálás egyfajta nemzeti sport. Ennek a „szenvedélynek” eredtünk a nyomába, melynek során a nagykövet úr az Eötvös Loránd Tudományegyetemen a *Grande dictée* keretében 350 diák részvételével olvasott fel egy szöveget.

Personaländerungen / Személyi változások



Joëlle Lenherr verstärkt seit Februar 2023 als Hochschulpraktikantin unser Botschaftsteam. Sie zeigte sich von Beginn weg hochmotiviert, ging aktiv auf Kolleginnen und Kollegen zu und vermochte sich durch ihre sympathische, engagierte, hilfsbereite und wissbegierige Art sehr gut in unser Team zu integrieren. Dank ihren guten Fremdsprachenkenntnissen und ihrer offenen Art fand sie rasch Anschluss zu Kolleginnen und Kollegen anderer Botschaften, was für die Vertretung mit einem entsprechenden Mehrwert verbunden ist. Dank ihrer hervorragenden Redaktionsfähigkeit konnte sie bereits nach einer kurzen Einarbeitungszeit verantwortungsvolle Aufgaben in der Berichterstattung übernehmen und zeichnete mitverantwortlich für die Bewirtschaftung der Social Media-Kanäle der Botschaft.

Joëlle Lenherr bleibt als Praktikantin noch bis Ende Juli 2023 in Budapest. Wir danken aber schon jetzt für ihren stets engagierten Einsatz und ihre Flexibilität und wünschen ihr viel Erfolg auf ihrem weiteren beruflichen Werdegang als Juristin.

Joëlle Lenherr 2023 februárja óta gyakornokként erősíti nagykövetségünk csapatát. Kezdettől fogva motivált volt, kereste a kapcsolatot kollégáival, és szimpatikus, elkötelezett, segítőkész személyiségével és tudásvágyával kitűnően integrálódott csapatunkba. Jó idegennyelv-ismeretének és nyitott stílusának köszönhetően hamar jó kapcsolatot alakított ki más nagykövetségeken dolgozó kollégáival, ami fontos érték a nagykövetség számára. Kiváló szerkesztői képességeinek köszönhetően már rövid betanulást követően felelősségteljes feladatokat vállalhatott a beszámolóképzésben, és közösségi médiacsatornáink működtetésének egyik felelőse lett. Joëlle Lenherr gyakornokként 2023 július végéig marad Budapesten.

Mi azonban már most köszönjük mindig elkötelezett munkáját és rugalmasságát, és sok sikert kívánunk neki jogászként további szakmai pályafutásához.

Anfang August dürfen wir unsere neue Praktikantin, Sophie Langhart, in Budapest begrüßen. Sie studiert an der Hochschule ZHAW in Winterthur, wo sie ihr Bachelorstudium in Mehrsprachiger Kommunikation im Sommer 2023 abschliessen wird. Wir heißen Sophie Langhart an dieser Stelle herzlich willkommen und freuen uns bereits jetzt auf die künftige Zusammenarbeit mit ihr.

Augusztus elején üdvözölhetjük Budapesten új gyakornokunkat, Sophie Langhartot, aki a wintherthuri ZHAW Főiskola hallgatója, és 2023 nyarán fejezi be többnyelvű kommunikáció tárgyú alapképzését. Szeretettel üdvözöljük és már most nagyon várjuk a közös munkát.



Wichtige Adressen / Fontos címek

Schweizer Verein Ungarn (SVU) / Magyarországi Svájci Egyesület

1054 Budapest
Alkotmány u. 15.
Präsidentin: Anita Szasz
Telefon: +36 70 552 0652
E-Mail: anitaszasz.2018@gmail.com
Internet: <https://www.schweizerverein.hu>

Swiss Business Club (SBC)

1146 Budapest
Thököly út 59/A
Präsident: Lorenzo Molinari
Telefon: +36 30 929 55 07
E-Mail: info@swissbc.hu
Internet: <http://www.swissbc.hu>

Swisscham Hungary

Büro/Iroda: 1016 Budapest, Fém utca 6.
Postadresse/ 1134 Budapest, Váci út 33.
Postai cím:
Telefon: +36 30 902 63 49
E-Mail: info@swisscham.hu
Internet: <http://www.swisscham.hu>

Regionales Konsularcenter Wien / Bécsi Regionális Konzuli Központ

c/o Schweizerische Botschaft
Prinz Eugen-Strasse 9a
1030 Wien
Österreich
Telefon: +43 1 795 05
Fax: +43 1 795 05 21
E-Mail: wien.cc@eda.admin.ch
Internet: www.eda.admin.ch/rkcwien

Kontakt / Impresszum

Schweizerische Botschaft / Svájci Nagykövetség

Stefánia út 107.
1143 Budapest
Ungarn / Magyarország
Telefon: + 36 1 460 70 40
Telefax: + 36 1 384 94 92
E-Mail: budapest@eda.admin.ch
Internet: www.eda.admin.ch/budapest

Folgen Sie der Botschaft auf den sozialen Medien / Kövesse a nagykövetséget a közösségi médiában!:

